

занимался с французским учителем, т. е. не позже второй половины 1738 г. В Фрейберге студенты уже не вели систематических занятий гуманитарными науками.¹

В конце 1739 г. Ломоносов послал в Академию из Фрейберга «Оду на взятие Хотина» и «Письмо о правилах российского стихотворства». Этим работам предшествовал ряд стихотворных опытов, на которые он сам ссылается в «Письме». Когда Ломоносов производил эти опыты? Осенью 1739 г. Генкель нагрузил студентов занятиями по металлургии и требовал от них большого прилежания. В это же время Ломоносов помогал академику Юнкеру в его работах по соляному делу.² В это же время он писал оду на взятие Хотина (это событие произошло 19 августа 1739 г.), состоящую из 28 строф в ямбических стихах, которые он сам считал «трудноватыми». Тогда же он сочинил письмо о «Правилах российского стихотворства». Следует предположить, что свои стихотворные опыты, послужившие основой для «Письма», Ломоносов делал не в это наполненное трудами время, а раньше — в Марбурге, в конце 1738 или в начале 1739 г.

В литературной работе Ломоносова была строгая система. Сначала он ознакомился с теориями стихотворства на западных языках, потом совершал опыты применения созданной им на основе изучения западного материала теории русского стиха путем перевода, а затем перешел к самостоятельным стихотворным опытам на русском языке.

Период работы над переводами относится к осени 1738 г., и в это время, на мой взгляд, был сделан перевод оды «К лире».

Штелин в своих «Материалах для словаря русских писателей» говорит:

«Около того же времени г. Ломоносов прислал из Марбурга несколько од тогдашнему президенту барону Корфу, оды эти были написаны совсем другим, новым размером по образцу немецкого, который до того времени не был известен в России. Ему в Германии понравились стихотворения Гюветера, из которых он знал наизусть целые пьесы. По ним писал он свои русские стихи с немецким размером в ямбах, трохеях и дактилях».³

А. Куник утверждает, что Штелин ошибался, упоминая о нескольких одах, присланных из Марбурга.

«Штелин воображал, что ода на взятие Хотина прислана из Марбурга. . .» — говорит А. Куник.⁴

Однако находка оды «К лире» вновь ставит вопрос, ошибался ли в данном случае Штелин?

¹ Там же, стр. 141. Письмо Корфа к Генкелю от 20 III 1739 г.

² Там же, стр. 337. Записка Ломоносова об его участии в трудах Юнкера в 1739 и 1741 гг.

³ Цитирую по А. Куник, «Сборн. мат. по ист. Ак. Наук», 1865, стр. 388—389.

⁴ Там же, стр. 388.